

Michael: What's so fucking funny?
Harold: Life. Life's a goddamn laugh riot.
(The boys in the Band, Mart Crowley, Act 2)

Introducción

Recuerdo que era una tarde de 2008 cuando Jorge Zago me platicó de la historia de *The Boys in the band*, la cuál me interesó descubrir desde que me la relató; en 2009 encontré la película y la adquirí. La primera vez que la vi me dejó impactado por la construcción y relación de los personajes. Tal vez la historia suene sencilla, es una fiesta de cumpleaños y, un grupo de siete homosexuales y un heterosexual, se reúnen para celebrarlo. Pero para mí, la historia va más allá que eso.

The Boys in the band escrita por Mart Crowley es la obra pionera que destaca una temática homosexual en los teatros americanos, y no porque antes no existieran personajes homosexuales, pero esta obra es, la que con su sólo estructura y sin depender de otros artificios, presenta personajes honestos, atribulados por su sexualidad, miedos, frustraciones y fracasos. Es por demás un documento necesario, pionero. Por estas razones, independientemente de la calidad narrativa que se analizará más adelante, es un título necesario para su estudio, referencia y montaje escénico.

La pregunta que orienta este ejercicio: ¿Es la obra *The Boys in the Band* un parteaguas en la dramaturgia sobre homosexualidad? Si esto es cierto la obra deberá tener una repercusión social y teatral significativa. La repercusión social será apreciada a través de la polémica despertada por la obra, asimismo en el hecho de incidir en diferentes contextos sociales. La repercusión de la dramaturgia estaría centrada en un diferente tratamiento de la homosexualidad antes y después de esta obra. Esto no significa que exista una innovación en la forma de plantear la acción dramática en si misma, aunque se discutirá si la temática requirió de un tratamiento actoral que

transformó la forma en que el problema de la homosexualidad está representado, permitiendo una reflexión social no vista antes de este evento.

En el primer capítulo se hará una reflexión sobre la homosexualidad, histórica, cultural y social, además se revisitarán algunos puntos de vista teóricos con los que se sustenta el estudio y análisis de lo *queer* en el teatro, ¿existe un teatro gay o es un teatro con temática homosexual? Es parte de lo que se estudia en este apartado. Sirve también de base para analizar el género en el que se inscribe esta obra: el melodrama.

En consecuencia con lo aquí planteado, en el capítulo segundo abordaré un análisis formal de *The boys in the band* de Mart Crowley: se presentarán los personajes y las temáticas abordadas en este texto, el impacto que tuvo en la representación escénica de 1968 y consecuentemente en la versión filmica de 1970, desde la visión del director William Friedklin con el guión del mismo Crowley. Se conocerá cómo se desarrolló la génesis y todo lo que desencadenó este proyecto, así como la secuela que se escribió posteriormente.

Se debe de comprender la estructura y organización del texto para interpretarlo de manera interna, para esto se estudiarán cuáles son las temáticas expuestas, los personajes y sus motivaciones internas, así como su orden según los modelos actanciales de Norma Román Calvo. Un análisis externo que se base en la relación del texto con la sociedad y sus efectos, para este apartado me valdré de la información contextual y de referencia histórica, en especial, de los documentales *Making the Boys*, dirigido por Crayton Robey, y *The Celuloid Closet*, cinta que bajo la investigación de Rob Epstein y Jeffrey Friedman revela la vida homosexual en Hollywood.

Para el tercer capítulo realizará una mezcla del proceso interno y externo, donde se enfocará en la relación con el texto y la sociedad por medio de sus versiones posteriores. Expondré las diferentes adaptaciones del texto original en sus representaciones posteriores en México (centrado en la versión de Nancy Cárdenas de 1971); las traducciones españolas de 1985 por parte Ignacio Artime y Jaime Azpilicueta y en 2002 a cargo de Antonio de Villena y en Venezuela (la versión de Cesar Cierra, *Los chicos del 69*). ¿Qué fue lo que destacó de cada propuesta? ¿Difieren del contenido original? ¿Cuál fue la respuesta del público en cada proyecto? ¿Qué fue lo que innovó o modificó con respecto al texto original en los diferentes montajes? Son interrogantes que se responderán en este apartado.

Ya para la conclusión se hará un análisis final, presentando algunas investigaciones y referencias, cerrando este escrito con una breve reflexión.

*Michael: It's not always the way it is in plays. Not all faggots bump themselves off at the
end of the story!*

(The boys in the band, Mart Crowley, Act 1)